



Szeged/Potsdam

DEUTSCHE RECHTSSCHULE SZEGED

Deutsches Recht
mit Ausbildung zum
Fachübersetzer (LL.M.)

Zweijahresprogramm 2016–2018



Das Zweijahresprogramm 2016–2018 der Deutschen Rechtsschule Szeged beginnt im September 2016. Bewerbungen sind bis zum 10.09.2016 zu richten an die Universität Szeged.



UNIVERSITÄT SZEGED

Prof. Dr. Badó Attila
Dr. Almási Ibolya, LL.M.
Összehasonlító Jogi Intézet
Bocskai utca 10–12
H - 6721 Szeged



Tel.: +36 (62) 544 300
bado@juris.u-szeged.hu
almasiibolya@juris.u-szeged.hu
www.oji.u-szeged.hu



UNIVERSITÄT POTSDAM

Prof. Dr. iur. Dorothea Assmann
Juristische Fakultät
August-Bebel-Straße 89
D - 14482 Potsdam



Tel.: +49 (0) 331 - 977 3238
assmann@uni-potsdam.de
www.rechtsschule-szeged.de

SPENDENKONTO

Verein Freunde/Förderer Jur. Fak. UP
Berliner Bank
IBAN: DE34100708480469052500
BIC (SWIFT): DEUTDEB110



»Das Fachstudium der Deutschen Rechtsschule und der LL.M.-Abschluss waren die Eintrittskarte in meine derzeitige Position. Als Anwalt in einer großen internationalen Kanzlei gestalte und überprüfe ich täglich Verträge, viele mit deutschem Bezug. Dank der intensiven Ausbildung gerade in der Systematik des deutschen Vertragsrechts fühle ich mich sicher in der juristischen Argumentation.«

László, 32, Rechtsanwalt

»Ich bin für ein internationales Wirtschaftsunternehmen tätig. Unsere größten Kunden kommen aus Deutschland. Deutsch sprechen allein reicht nicht. Ich muss umfangreiche Aufträge verstehen und übersetzen und juristische Konditionen auf deutsch aushandeln. Ohne das Studium der Deutschen Rechtsschule hätte ich nicht die erforderlichen Fachsprachenkenntnisse und das Verständnis für das deutsche Recht.«

Eszter, 29, Vertrieb Telekommunikation



»Deutsch hat mir schon in der Schule Spaß gemacht. Mit dem Fachkurs »Deutsches Recht« kann ich neben meinem ungarischen Jurastudium nun auch die deutsche Rechtsordnung kennenlernen und meine Deutschkenntnisse weiterentwickeln. Außerdem ist es spannend zu erleben, dass die Professoren der Uni Potsdam uns Studierende zu mehr aktiver Mitarbeit auffordern und eine kritischere Denkweise fördern als das in Ungarn üblich ist.«

András, 22, Jurastudent



DEUTSCHE RECHTSSCHULE SZEGED

Die Deutsche Rechtsschule Szeged ist ein erfolgreiches Kooperationsprojekt der Universitäten Szeged und Potsdam seit 1997. Deutsche Hochschuldozenten vor allem aus Potsdam lehren in Szeged die Denkweise und das Argumentieren in den grundlegenden deutschen Rechtsgebieten Zivilrecht, Strafrecht und Öffentliches Recht; weitere Experten der Partneruniversitäten vermitteln die Fachsprache und führen für die Sprachkombination Deutsch-Ungarisch in die Übersetzungstechnik ein.

Die Deutsche Rechtsschule bietet ein berufsergänzendes Fachstudium und einen studienbegleitenden Fachkurs zur Weiterbildung an. Das Fachstudium »Deutsches Recht mit Ausbildung zum Fachübersetzer« führt für



Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit juristischem Hochschulabschluss zum MASTER OF LAWS (LL.M.). Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit einem anderen fachnahen Hochschulabschluss erhalten das FACHDIPLOM. Der Fachkurs »Deutsches Recht« richtet sich an Studierende und Promovierende aller Fachrichtungen, die am Deutschen Recht interessiert sind.

FACHSTUDIUM

Deutsches Recht mit Ausbildung zum Fachübersetzer

Weiterbildungsstudiengang für Postgraduierte, in deutscher Sprache, berufsergänzend, vier Semester Blockveranstaltungen an der Universität Szeged

- | | |
|---------------------|---|
| 4 Basismodule | Zivilrecht, Strafrecht, Öffentliches Recht (Verfassungs-, Verwaltungs- und Europarecht), Fachübersetzung (Sprachübungen, Übersetzungstechniken) |
| 3 Vertiefungsmodule | Sachen-, Wirtschaftsstraf-, Handels- und Gesellschaftsrecht, Fachübersetzung (Prozessrechtsterminologie), Transnationale Kompetenzen |

FACHKURS

Deutsches Recht

Aufbaukurs für Studierende und Promovierende, in deutscher Sprache, studienbegleitend, zwei Semester an der Universität Szeged

- | | |
|---------------|---|
| 3 Basismodule | Zivilrecht, Strafrecht, Öffentliches Recht (Verfassungs-, Verwaltungs- und Europarecht) |
| | Fachübersetzung optional |

ZERTIFIKAT



MASTER OF LAWS (LL.M.)

oder

FACHDIPLOM



Präsenz- und Online-Sprachkurse



Juristische Bibliothek zum Deutschen Recht



Alma Mater Programm

Im Rahmen der Deutschen Rechtsschule werden auch fachspezifische Präsenz- und Online-Sprachkurse angeboten. Sie werden in Szeged oder Potsdam durchgeführt.

In der Juristischen Bibliothek zum deutschen Recht innerhalb der Universitätsbibliothek Szeged steht Fachliteratur für alle Interessierten zur Verfügung. Der Bestand wird fortlaufend durch Spenden aus Potsdam erweitert.

Das Alma Mater Programm wendet sich vor allem an ehemalige Teilnehmerinnen und Teilnehmer (Alumni) und stellt ein breites, stetig wachsendes Netzwerk bereit.

Die Deutsche Rechtsschule wird getragen vom besonderen Engagement des Instituts für Rechtsvergleichung der Universität Szeged und der Juristischen Fakultät der Universität Potsdam sowie von der Förderung durch den DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) unter anderem mit einem Fachlektorat, Reise- und Aufenthaltsstipendien und Sachausstattung.

DAAD

Der Studiengang wird gefördert durch den Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD), finanziert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes (AA).